

Art.Nr.
5905104901

5905104850 | 09/2014



HS510



CZ























Pila na palivové dřevo

Překlad originálního návodu k obsluze

SK

Píla na palivové drevo

Preklad originálneho návodu na obsluhu

<p>DE</p> 	<p>Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.</p>	<p>SK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>
<p>GB</p> 	<p>Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.</p>	<p>SI</p> 	<p>Samo za države EU. Električnega orodja ne odstranjujete s hrisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpani električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.</p>
<p>FR</p> 	<p>Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.</p>	<p>HU</p> 	<p>Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szeméttbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.</p>
<p>IT</p> 	<p>Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.</p>	<p>HR</p> 	<p>Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.</p>
<p>NL</p> 	<p>Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.</p>	<p>CZ</p> 	<p>Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.</p>
<p>ES</p> 	<p>Sólo para países de la EU ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.</p>	<p>PL</p> 	<p>Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.</p>
<p>PT</p> 	<p>Apenas para países da UE. Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.</p>	<p>RO</p> 	<p>Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.</p>
<p>SE</p> 	<p>Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.</p>	<p>EE</p> 	<p>Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjäätmetega! Vastavalt EU direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.</p>
<p>FI</p> 	<p>Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.</p>	<p>LV</p> 	<p>Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo likumdošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojūšas savu mūžu, ir jāsavāc daļiņi un jāatgriež vidē draudzīgās pārstrādes vietās.</p>
<p>NO</p> 	<p>Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.</p>	<p>LT</p> 	<p>Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdirbimo įmonei.</p>
<p>DK</p> 	<p>Kun for EU-lande. Elværkøjt må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværkøjt indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.</p>	<p>IS</p> 	<p>Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilissúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.</p>

CZ	Pila na palivové dřevo	4-29
SK	Píla na palivové drevo	

Výrobce:

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen
GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám příjemné a úspěšné pracovní zkušenosti s tímto novým strojem od firmy scheppach.

Upozornění:

- Záruku nelze uplatnit u výrobce v případech, že poškození vznikla v souvislosti s:
 - nevhodným zacházením,
 - nedodržáním instrukcí v návodu,
 - opravami provedenými třetí stranou, neautorizovaným servisem,
 - instalací nebo nahrazením neoriginálními náhradními díly,
 - nevhodným užíváním,
 - závadami na elektrické části, které vznikly díky nesouladu s elektrickými specifikacemi a normami VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Doporučujeme

Přečtěte si celý návod na ovládání před uvedením do provozu.

Tento návod vás seznámí se strojem a naučí vás jak ho správně používat.

Návod obsahuje důležitá upozornění, jak pracovat se strojem bezpečně, odborně a hospodárně a jak se varovat rizikům, ušetřit náklady za opravy, minimalizovat opotřebení a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

Navíc k uvedeným bezpečnostním instrukcím je potřeba respektovat lokální normy a legislativu.

Návod musí být vždy umístěn co možná nejbližší ke stroji. Použijte plastovou fólii k jeho uchránění před znečištěním a vlhkostí. Návod si musí přečíst každých pracovník před zahájením práce se strojem a musí být poctivě dodržován. Se strojem mohou pracovat pouze osoby, které byly proškoleny a informovány o všech možných rizicích při práci se strojem. Požadovaný minimální věk musí být dodržen.

Navíc k uvedeným bezpečnostním instrukcím a lokálním bezpečnostním normám je nutno dbát na obecné zásady týkající se provozu strojů ke zpracování dřeva.

Obecné poznámky

- Po rozbalení si prohlédněte všechny díly, zdali nejsou po transportu poškozené. Upozorněte dodavatele okamžitě na jakékoliv vady.
- Jejich pozdější reklamace nebudou uznány.
- Ujistěte se, že dodávka je kompletní.
- Před uvedením do provozu se seznámte se strojem a přečtěte si pečlivě návod.
- Příslušenství používejte pouze originální od firmy Scheppach, stejně tak náhradní díly a spotřební materiál. Náhradní díly najdete u svého Scheppach dodavatele.
- K objednávce připojte čísla položek, typ a rok výroby stroje.

Výrobca:

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa spokojnosti a úspechu pri práci s novým scheppach strojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí, podľa platných predpisov týkajúcich sa záruky na výrobok, za škodu vzniknutú na tomto prístroji či týmto prístrojom:

- neodborným zaobchádzaním
- nedodržiavaním návodu na obsluhu
- opravami treťou a neoprávnenou osobou,
- montážou a výmenou neoriginálnych náhradných dielov,
- použitím nezhodujúcim sa s určením,
- výpadkom elektrického zariadenia, nedodržiavaním predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/ VDE0113

Odporúčame Vám:

Pred montážou a použitím si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu by vám mal uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a byť prospešný vzhľadom k možnostiam jeho využitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny týkajúce sa bezpečnej, odbornej a úspornej práce so strojom a tiež informácie, ako sa vyhnúť nebezpečeniu, ušetriť na nákladoch na opravu, zmenšiť stratový čas a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov tohto návodu na obsluhu, musíte tiež bezpodmienečne dodržiavať platné predpisy vašej krajiny týkajúce sa jeho prevádzky.

Návod na obsluhu uchovávajte pri stroji v ochrannom púzdre chrániacom ho pred nečistotou a vlhkom. Každý, kto stroj obsluhuje, si tento návod pred zahájením práce musí prečítať a dodržiavať ho. Na stroji môžu pracovať iba osoby, ktoré sú oboznámené s používaním stroja a informované o nebezpečenstve s tým spojeným. Požadovaný minimálny vek musí byť dodržiavaný.

Okrem bezpečnostných pokynov obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny, musia byť tiež dodržiavané všeobecné technické predpisy týkajúce sa prevádzky drevoobrábacích strojov.

Všeobecné pokyny

- Po vybalení skontrolujte všetky diely vzhľadom k možnej prepravnej škode. V prípade poruchy musí byť dodávateľ
- okamžite vyrozumený.
- Neskoré reklamácie nebudú uznané.
- Skontrolujte, či je zásielka kompletná.
- Pred použitím sa zoznámte s prístrojom na základe návodu na použitie.
- Používajte iba originálne Scheppach doplnky, púzdro či súčiastky.
- Súčiastky obdržíte od vášho Scheppach-predajcu.
- Pri objednávke uveďte naše číslo výrobku, ako aj typ a rok výroby prístroja.

HS510	
Technické parametry	
Rozměry L x W x H (L - délka, W - šířka, H - výška)	790 x 740 x 960 mm
Pilový kotouč	500/30/3,6/2,6 Z40
Hmotnost	67 kg
Pracovní typy	
Ø dřeva min./max.	ca. 3/17 cm
Délka dřeva min/ max	25/100 cm
Pohon	
Motor V/Hz	220–240 V/50 Hz
Příkon P1	2600 W
Výkon P2	2056 W
Provozní režim	S6/40 %
Volnoběžné otáčky	2800 1/min.
Proud nominální	11,32 A
Podpěťová ochrana	ano

Technické změny vyhrazeny!

Hodnoty hlukové charakteristiky

Podmínky měření

Uvedené hodnoty jsou hodnoty hlukových emisí, nikoliv hodnoty pro bezpečnou práci. Ačkoli existuje úměra mezi hlukovými emisemi a úrovněmi hlukového znečištění, není možno na základě těchto spolehlivě určit, zdali je nutno použít doplňující bezpečnostní opatření. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň hlukového znečištění na konkrétním pracovišti, patří doba trvání hluku, charakter místnosti, další zdroje hluku, atd. Např. počet strojů a jejich současnost. Limitní hodnoty pro pracovní místo se také liší v jiných zemích. Tato informace by měla uživatelé pouze posloužit jako podklad pro lepší zhodnocení nebezpečí a rizik.

Hodnoty hluku na pracovišti v dB

$L_{WA} = 105 \text{ dB (A)}$; $L_{pA} = 91 \text{ dB(A)}$

Dovolená odchylka měření pro výše uvedené emisní hodnoty $K = 2 \text{ dB}$.

HS510	
Technické údaje	
Rozmer D/Š/V	790 x 740 x 960 mm
Ø pilového kotúča	500/30/3,6/2,6 Z40
Hmotnosť	67 kg
Rady	
Ø dreva min./max.	ca. 3/17 cm
Dĺžka dreva min/ max	25/100 cm
Pohon	
Motor V/Hz	220–240 V/50 Hz
Vstupný výkon P1	2600 W
Výstupný výkon P2	2056 W
Pracovný režim	S6/40 %
Stanovená rýchlosť otáčok chodu naprázdno	2800 1/min.
Nominálny prúd	11,32 A
Podpäťové obmedzenie	áno

Technické zmeny vyhradené!

Hodnoty hluku

Podmienky merania

Uvedené hodnoty sú emisné hodnoty a nemusia spolu s týmito tiež predstavovať isté pracovné parametre.

Aj keď vytvára vzájomný vzťah medzi emisnou a imisnou mierou, nemôže byť z toho spoľahlivo odvodené, či sú alebo nie sú dodatočné predpisy nutné. Faktory, ktoré môžu súčasne ovplyvniť existujúce miery imisie na pracovisku, zahŕňajú dobu pôsobenia, charakter pracovného priestoru, iné zdroje hluku atď., napr. počet strojov a iných súvislých udalostí. Bezpečné hodnoty na pracovisku sa môžu takisto striedať od krajiny ku krajine. Táto informácia by však mala urobiť užívateľa spôsobilým, uskutočniť lepší odhad nebezpečia a rizika.

Hladina akustického tlaku na pracovisku v dB

Voľnobeh L_{pAeq} / Spracovanie L_{pAeq} = 88/94 dB(A)

Pre uvedené emisné hodnoty platí pripočítanie odchýlky merania $K=4$ dB.

Použité symboly

	UPOZORNĚNÍ		Používejte ochranu sluchu
	Čtěte manuál		Používejte ochranu zraku
	Používejte ochranné rukavice		Používejte boty s protiskluzovou podrážkou
	Dodržujte dostatečnou vzdálenost od točícího se pilového kotouče		Pozor! Dodržujte odstup od rotujícího pilového kotouče! Nebezpečí úrazu!
	Zařízení může ovládat vždy jen jedna osoba.		Odpojte z elektrické sítě před prováděním jakýchkoliv oprav, čištění nebo údržby!
	Pozor! Neprovozujte zařízení ve vlhkém nebo podmáčeném prostoru.		Zamezte přístupu dětí do pracovního prostoru.

V těchto pokynech jsme označili místa, kde je nutno dbát vaší bezpečnosti, písmenem: **⚠**

⚠ Bezpečnostní směrnice

- Varování: Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo riziku požáru, úderu elektrickým proudem a zranění osob.
- Všechny tyto pokyny dodržujte před a během práce s pilou.
- Dobře si tyto bezpečnostní pokyny uložte.
- Chraňte se před úderem elektrickým proudem! Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými částmi.
- Nepoužívané nářadí by mělo být uloženo na suchém, uzamčeném místě a mimo dosah dětí.
- Udržujte nářadí stále čisté a ostré, abyste mohli lépe a bezpečněji pracovat.
- Pravidelně kontrolujte napájecí kabel elektrického nářadí a v případě poškození jej nechte obnovit schváleným odborníkem.
- Pravidelně kontrolujte prodlužovací vedení a poškozená nahradte.
- Na volném prostranství používejte pouze pro schválené a příslušně označené prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, co děláte. Pracujte rozumně. Nepoužívejte elektrické nářadí, když jste unaveni.
- Nepoužívejte elektrické nářadí, u kterého nelze vypínač za- a vypnout.
- Varování! Používání jiných přídatných přístrojů a jiného příslušenství může pro Vás znamenat

Používané symboly

	POZOR		Používajte ochranu sluchu
	Prečítajte si návod		Používajte ochranné okuliare
	Používajte ochranné rukavice		Používajte nekízavú obuv
	Udržujte dostatočnú vzdialenosť od otáčajúceho sa pílového kotúča pri prevádzke		Pozor! Nedotýkajte sa oblasti pílového kotúča! Riskujete poranenie!
	Prístroj môže byť obsluhovaný iba jednou osobou.		Pred vykonaním oprav, čistenia či údržby odpojte od siete!
	Pozor! Nepoužívajte prístroj vo vlhkom či mokrom prostredí.		Udržujte deti mimo pracovnej oblasti.

V tomto návode na obsluhu sme opatрили miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, týmto symbolom: ⚠

Bezpečnostné upozornenie

- Výstraha: V prípade používania elektrických nástrojov sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa mohli vylúčiť prípadné riziká vzniku požiaru, elektrického úderu a zranenia osôb.
- Prosím dodržiavajte a dbajte na tieto pokyny, pred a počas práce s touto pílou.
- Starostlivo uschovajte tieto bezpečnostné predpisy.
- Chráňte sa pred elektrickým úrazom!
- Zabráňte telesnému kontaktu senými časťami.
- Nepoužívané prístroje by mali byť uskladnené na suchom, uzatvorenom mieste, ktoré je zároveň mimo dosahu detí.
- Udržujte vaše nástroje vždy ostré a čisté, aby ste mohli pracovať dôkladnejšie a bezpečnejšie.
- Pravidelne kontrolujte prípojný kábel prístroja a pri eventuálnom poškodení ho nechajte vymeniť autorizovaným odborníkom.
- Pravidelne kontrolujte predlžovací kábel a nahradte káble v prípade, že sú poškodené.
- Pri práci vonku používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú na také použitie určené a sú aj príslušne označené.
- Dbajte na to, čo práve robíte. Postupujte pri práci vždy rozumne. Nepoužívajte prístroj v tom prípade, že ste pri práci unavený.
- Výstraha! Použitie iných účelových nástrojov a in-

nebezpečí zranění.

- Při veškerých seřizovacích a údržbových pracích vytáhněte síťovou zástrčku.
- Bezpečnostní pokyny předejte všem osobám, které se strojem pracují.
- Pozor! Rotující pilový kotouč představuje nebezpečí pro ruce a prsty.
- Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem proti opětnému spuštění po poklesu napětí. Před uvedením do provozu překontrolujte, zda souhlasí napětí na typovém štítku přístroje s napětím sítě.
- Jestliže je potřeba prodlužovací kabel, přesvědčte se, zda jeho průřez dostahuje pro příkon proudu pily. Minimální průřez 1,5 mm², od délky kabelu 20 m 2,5 mm².
- Kabelový buben používat pouze v odvinutém stavu.
- Překontrolujte síťový přívod. Nepoužívejte vadná nebo poškozená napájecí vedení.
- Nepoužívejte kabel na vytažení zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nevystavujte pilu dešti a nepoužívejte stroj ve vlhkém nebo mokřém prostředí.
- Postarejte se o dobré osvětlení.
- Nepoužívejte pilu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.
- Noste vhodné pracovní oblečení! Nenoste široké oblečení a šperky, mohly by být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem.
- Při práci na volném prostranství je vhodná pevná neklouzavá obuv.
- V případě dlouhých vlasů noste vlasovou sítku.
- Vyhýbejte se abnormálnímu držení těla.
- Obsluhující osoba musí být stará minimálně 16 let.
- Nepouštět děti ke stroji připojenému na síť.
- Pracoviště udržujte bez dřevných odpadů a povalujících se dílů.
- Nepořádek na pracovišti může mít za následek zranění.
- Nenechte jiné osoby, obzvláště děti, dotýkat se stroje a síťového kabelu. Nepouštějte je do blízkosti pracoviště.
- Osoby pracující se strojem nesmí být rozptylovány.
- Dbejte na směr otáčení motoru a pilového kotouče. Používat pouze pilové kotouče, jejichž nejvyšší přípustná rychlost není menší než maximální rychlost vřetena okružní pily a řezaného obrobku.
- Pilové kotouče nesmějí být v žádném případě po vypnutí pohonu zabrzdovány postranním protitlakem.
- Používejte pouze ostré a nezdeformované pilové kotouče bez trhlin.
- Nesmí být používány pilové kotouče z vysokolegované rychlořezné ocele (HSS ocel).
- Na stroji smí být používány pouze takové nástroje, které odpovídají normě EN 847-1 s varovným pokynem, při výměně pilového kotouče dbát na to, aby šířka řezu nebyla menší a tloušťka pilového kotouče větší než tloušťka roztahovacího klínu.
- Vadné pilové kotouče musí být okamžitě vyměněny.
- Nesmí být používány pilové kotouče, které neodpovídají parametrům udaným v tomto návodu k použití.

ého príslušenstva môže pre Vás predstavovať nebezpečenstvo poranenia.

- Vytiahnite pri akýchkoľvek nastavovacích a údržbových činnostiach na stroji kábel zo siete.
- Odovzdajte tieto bezpečnostné pokyny všetkým osobám, ktoré pracujú na tomto stroji.
- Pozor! Rotujúci pílový kotúč predstavuje zdroj nebezpečenstva poranenia rúk a prstov.
- Tento stroj je vybavený bezpečnostným vypínačom na zabránenie opätovného zapnutia po poklese napätia.
- Skontrolujte pred uvedením do prevádzky, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku prístroja zodpovedá prítomnému sieťovému napätiu.
- V prípade, že je potrebné použitie predĺžovacieho kábla, je nutné sa presvedčiť o r prúdu píly.
- Minimálny prierez 1,5 mm², od 20 m dĺžky kábla 2,5 mm².
- Káblový bubon sa smie používať len v plne rozvinutom stave.
- Skontrolujte vedenie sieťového pripojenia.
- Nepoužívajte žiadne chybné alebo poškodené prípojné vedenia.
- Nepoužívajte kábel tak, aby ste ním vytiahli zástrčku zo zásuvky. Chráňte elektrický kábel pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Nevystavujte pílu dažďu a nepoužívajte tento stroj vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
- Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Nepoužívajte pílu v horľavých tekutinách alebo plynov.
- Pri práci používajte vhodný pracovný odev!
- Široké voľné oblečenie alebo šperky môžu byť zachytené rotujúcim pílovým kotúčom.
- Pri prácach vonku sa odporúča protišmyková pevná obuv.
- Ak máte dlhé vlasy, používajte sieťku na vlasy.
- Vystříhajte sa abnormálneho držania tela.
- Obsluhujúca osoba musí byť minimálne vo veku 16 rokov.
- Zabrániť prístup deťom k prístroju zapojenému na sieť.
- Udržujte pracovisko čisté od dreveného odpadu avoľne ležiacich častí.
- Neporiadok na pracovisku môže mať za následok vznik úrazu.
- Nedovoľte iným osobám, predovšetkým deťom, dotýkať sa prístroja alebo sieťového kábla.
- Zabráňte prístup týmto osobám na pracovisko prístroja.
- Osoby pracujúce na stroji nesmú byť vyrušované.
- Dbajte na smer otáčania motora aotúče, ktorých najvyššia prípustná rýchlosť nie je nižšia ako maximálna rýchlosť vretena kotúčovej píly a materiálu určeného na rezanie.
- Pílové kotúče sa v žiadnom prípade nesmú po vypnutí pohonu brzdiť postranným zatlačením na kotúč.
- Používajte aujte len dobre naostrené, nevyštrbené a nedeformované pílové kotúče.
- Nepoužívajte kotúčové pílové kotúče z vysoko legovanej rýchloreznej ocele (HSS - oceľ).
- Používajte len pílové kotúče odporúčané výrobcom, ktoré odpovedajú norme EN 847-1, sazným upozornením, aby ste pri výmene pílového kotúča dbali na

- Bezpečnostní zařízení na stroji nesmí být demontována nebo vyřazena z provozu.
- Opotřebovanou vložku stolu vyměnit.
- Pracovní poloha vždy stranou pilového kotouče.
- Stroj nepřetěžovat tak, až by se zastavil.
- Dbejte na to, aby odříznuté kusy dřeva nebyly zachyceny a odmrštěny ozubeným věncem pilového kotouče.
- Nikdy neodstraňujte volné odštěpky dřeva, třísky nebo uváznuté kusy dřeva při běžícím pilovém kotouči.
- K odstranění poruch nebo uváznutých kusů dřevastroj vypnout. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Při vytlučené řezné spáře vložku stolu obnovit. -
- Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Přezbrojování, jako též nastavovací, měřicí a čistící práce provádět pouze při vypnutém motoru. - Vytáhnout síťovou zástrčku -
- Před zapnutím přezkontrolujte, zda jsou klíče a seřizovací nářadí odstraněny.
- Při opuštění pracoviště vypnout motor a vytáhnout síťovou zástrčku.
- Veškerá ochranná a bezpečnostní zařízení musí být po ukončené opravě nebo údržbě ihned znovu namontována.
- Musí být dodržovány bezpečnostní, pracovní a údržbářské pokyny výrobce a také rozměry udané v technických datech.
- Je třeba dbát příslušných bezpečnostních předpisů a jiných, všeobecně platných bezpečnostně technických pravidel.
- Dbát brožurek s informacemi oborových profesních organizací (VBG 7j).
- Kotoučová pila musí být připojena na 230 V zásuvku, s jističem 16 A.
- Nepoužívejte stroje se slabým výkonem pro těžké práce.
- Nepoužívejte kabel k účelům, ke kterým není určen!
- Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.
- Přezkontrolujte nástroj, zda nevykazuje eventuální poškození!
- Před dalším použitím nástroje musí být ochranná zařízení nebo lehce poškozené části pečlivě přezkontrolovány, jestli bezvadně a podle způsobu určené fungují.
- Přezkontrolujte, zda pohyblivé části bezvadně fungují a neváznou nebo jestli nejsou některé části poškozeny. Veškeré součásti musí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zajištěn bezvadný provoz nástroje.
- Poškozená ochranná zařízení a části musí být odborně opraveny nebo vyměněny autorizovanou odbornou dílnou, pokud není v návodu k použití nic jiného uvedeno.
- Poškozené vypínače nechejte vyměnit servisní dílnou.
- Toto nářadí odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze elektroodborník za použití originálních náhradních dílů; v jiném případě může dojít k úrazu uživatele.

to, aby nebola šírka rezu menšia a hrúbka kmeňového listu tohto pílového kotúča nebola väčšia ako hrúbka rozovieracieho klinu.

- Poškodené pílové kotúče musia byť ihneď vymenené.
- Nepoužívajte také pílové kotúče, ktoré nezodpovedajú príslušným technickým údajom uvedeným v tomto návode na obsluhu.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji nesmú byť demonstované alebo vyradené z prevádzky.
- Vymeňte opotrebovanú stolnú vložku.
- Pracovný postoj musí byť vždy stranou preč od pílového kotúča.
- Stroj nezaťažovať tak, aby sa preťažením zastavil.
- Dbajte na to, aby sa odrezané kusy dreva nezachytili ozubeným vencom pílového kotúča a nevymrštili von z píly.
- Nikdy neodstraňujte uvoľnené triesky, hoblíny alebo zaseknuté časti dreva pri bežiacom pílovom kotúči.
- Pri odstraňovaní porúch alebo pri vyberaní zaseknutých kusov dreva sa musí stroj vypnúť. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pri vytlačenej (opotrebovanej) pílovej škáre je potrebné obnoviť stolnú vložku. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Prestavby, ako aj nastavovacie, meracie a čistiace práce sa musia vykonávať vždy s vypnutým motorom. - Vytiahnuť kábel zo siete -
- Pred zapnutím vždy skontrolujte, že sa na prístroji nenachádzajú žiadne kľúče a nastavovacie nástroje.
- Pri opustení pracoviska vypnúť motor a vytiahnuť kábel zo siete.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončenej oprave alebo údržbe ihneď správne namontovať.
- Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné aené v technických dátach.
- Musia sa pritom dodržiavať príslušné bezpečnostné predpisy proti úrazom a ostatné, všeobecne uznávané bezpečnostne technické pravidlá.
- Dodržiavajte príslušné predpisy profesnej odborevej organizácie (VBG 7j).
- Kotúčová píla musí byť zapojená na 230 V zásuvku, vybavenú istením s hodnotou 16 A.
- Nepoužívajte výkonovo slabé stroje na ťažké práce.
- Nepoužívajte kábel stroja na iné účely ako na tie, na ktoré bol určený!
- Postarajte sa ohu.
- Pravidelne kontrolujte prípadné poškodenia na prístroji!
- Pred ďalším používaním prístroja sa musí starostlivo skontrolovať, či sú ochranné zariadenia alebo ľahko poškodené súčiastky stále v náležitom funkčnom stave podľa predpisov.
- Skontrolujte, či je funkcia všetkých pohyblivých dielov bezchybná a či nedochádza k ich blokovaniu alebo nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a musia byť splnené všetky podmienky, aby sa mohlo zabezpečiť bezchybné používanie nástroja.
- Poškodené ochranné zariadenia a súčiastky musia byť odborne opravené alebo vymenené v odbornom servise, pokiaľ nie je v pokynoch a návode na obsluhu uvedené inak.

- Pokud je to nutné, nosit vhodnou osobní ochrannou výbavu. Tato může obsahovat:
 - Ochranu sluchu na zabránění nebezpečí vzhledem k nedoslýchavosti.
 - Ochranu dýchacích cest na zabránění vdechnutí nebezpečného prachu.
 - Při manipulaci s pilovými kotouči a drsnými obrobky nosit rukavice.
- Pilové kotouče musí být vždy nošeny v praktickém balení.
- Obsluhující osoba musí být informována o podmínkách, které ovlivňují vývoj hluku (např. pilové kotouče, které byly konstruovány za účelem snížení hluku, péče o pilový kotouč a stroj).
- Chyby na stroji, včetně ochranných zařízení a pilového kotouče, musí být ihned, jakmile byly zjištěny, sděleny osobě odpovědné za bezpečnost.
- Při transportu stroje používat pouze dopravní zařízení a nikdy nepoužívat pro manipulaci a transport ochranná zařízení.
- Všechny osoby obsluhující stroj musí být přiměřeně vyškoleny v jeho použití, nastavení a obsluze.
- Neřežte materiál, který by mohl obsahovat cizí tělesa, jako dráty, kabely nebo šňůry.
- Používat pouze ostré pilové kotouče
- Stroj musí během provozu stát na vodorovné, rovné podlaze a podlaha kolem stroje musí být rovná, dobře udržovaná a bez odřezků, jako jsou třísky a odříznuté obrobky.
- Umístěte obrobky určené k obrábění a nastohujte hotové obrobky v blízkosti normálního pracoviště obsluhy.
- Zajistěte, aby pracovníci obsluhy znali bezpečnostní postupy při čištění, údržbě a pravidelném odstraňování třísek a prachu za účelem zamezení nebezpečí požáru.
- Dodržujte pokyny výrobce ohledně používání, seřizování a opravy pilových listů.
- Všimněte si maximální rychlosti uvedené na listu.
- Zajistěte, aby použité příruby byly dle specifikace výrobce vhodné pro stanovené použití.
- Přesvědčete se, že je obsaženo vše potřebné pro obsluhu stroje, že jsou nainstalovány kryty a jiná bezpečnostní zařízení a že jsou v dobrém provozním stavu a řádně udržované.
- Úroveň prachu je ovlivněna typem řezaného materiálu

⚠ Oprávnění k používání

Stroj koresponduje s platnými předpisy ES.

- Kmenová pila je konstruována pro jednoho pracovníka a určena pouze k použití venku.
- Kmenová pila je přemístitelná okružová pila. Je určena pouze k řezání palivového dřeva za použití podavače dle technické specifikace.
- Pila je konstruována výhradně pro řezání palivového dřeva.
- Bez ohledu na průměr dřeva lze do podavače umístit pouze jeden kus.
- Prostudujte všechny bezpečnostní a instrukce a po-

- Nechajte vymeniť poškodený vypínač zákaznickým servisom.
- Tento prístroj je v. Opravy smie vykonávať len odborný elektrikár, pričom musia byť použité originálne náhradné diely, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k úrazu obsluhujúcej osoby.
- Ak je to potrebné, používajte vhodné osobné ochranné vybavenie. Toto vybavenie môže obsahovať:
 - Ochrana sluchu na zabránenie rizika vzniku poškodenia sluchu;
 - Ochrana dýchania na zabránenie rizika vdychovania nebezpečného prachu.
- Pri zaobchádzaní sšať vždy ak to je možné v prepravke či nádobe.
- Obsluhujúca osoba musí byť informovaná o podmienkach, ktoré ovplyvňujú vznik hluku (napr. pílové kotúče, ktoré boli konštruované k znižovaniu tvorby hluku, ošetrovanie pílového kotúča a stroja).
- Poruchy na stroji, vrátane ochranných zariadení stroja a pílového kotúča, sa musia ihneď po ich objavení ohlásiť osobe zodpovednej za bezpečnosť stroja.
- Pri transporte stroja sa musia používať výlučne len transportné prípravky a rta stroja jeho ochranné zariadenia.
- Všetky obsluhujúce osoby musia byť primerane školené v používaní, nastavovaní a obsluhu stroja.
- Nepíľte žiaden rezný materiál, ktorý obsahuje cudzie telesá ako napr. drôty, káble alebo šnúry.
- Používajte len ostré pílové kotúče.
- Stroj musí počas prevádzky stáť na vodorovnej, rovnej podlahe a podlaha okolo stroja musí byť rovná, dobre udržiavaná a bez odrezkov, ako sú triesky a odrezané obrobky.
- Umiestnite obrobky určené na obrábanie a nastohujte hotové obrobky v blízkosti normálneho pracoviska obsluhy.
- Zaisťte, aby pracovníci obsluhy poznali bezpečnostné postupy pri čistení, údržbe a pravidelnom odstraňovaní triesok a prachu na zamedzenie nebezpečenstva požiaru.
- Dodržujte pokyny výrobcu týkajúce sa používania, nastavovania a opravy pílových listov.
- Všimnite si maximálnu rýchlosť uvedenú na liste.
- Zaisťte, aby použité príruby boli podľa špecifikácie výrobcu vhodné na stanovené použitie.
- Presvedčte sa, že je k dispozícii všetko potrebné pre obsluhu stroja, či sú nainštalované kryty a iné bezpečnostné zariadenia a či sú v dobrom prevádzkovom stave a riadne udržiavané.
- Úroveň prachu je ovplyvnená typom rezaného materiálu

⚠ Použitie podľa určenia

Stroj zodpovedá platným EU smerniciam pre stroje.

- Píla je určená k používaniu jednou osobou a vo vonkajších priestoroch.
- Píla je prenosná kotúčová píla. Je možné priečne rezať iba s prírodnou kyvnou pákou v súlade s technickými špecifikáciami.
- Píla je konštruovaná výhradne pre priečne rezanie

známky k rizikům na stroji a udržujte je kompletní a čitelné.

- Prostor řezní a jeho přilehlé okolí stroje musí být volné a čisté bez zavazajících jiných předmětů, aby se zamezilo vzniku nehody.
- Pracovní kusy musí být bez cizích předmětů, např. hřebíků nebo šroubů.
- Kolébková pila je výhradně navržena na řezání dřeva a materiálů podobným dřevu. Lze používat pouze originální díly a příslušenství firmy. Používejte pilové kotouče dle požadavků normy EN 847-1 s ohledem na typ řezu a typ dřeva (masiv, překližka nebo dřevotřískas). Respektujte prosím „Speciální nástrojové příslušenství“.
- Stroj může být používán pouze v perfektním stavu v souladu s pokyny v návodu a pouze osobami uvědoměnými o bezpečnosti práce a rizicích pramenících z provozu stroje. Jakékoliv funkční poruchy, zvláště ty, které ovlivňují bezpečnost stroje, musí být okamžitě odstraněny.
- Příslušné směrnice prevence nehod a další obecně uznané technicko-bezpečnostní pravidla musejí být dodržovány.
- Stroje Woodtser mohou být používány, udržovány a provozovány pouze osobami, kterým jsou známe, a které byly proškoleny k práci s nimi. Výrobce se zřídka odpovídá za způsobené škody, pokud byl stroj svévolně upraven.
- Stroje Scheppach mohou být používány pouze s originálním příslušenstvím a nástroji vyrobenými výrobcem stroje.
- Jakékoliv další použití přesahuje oprávnění. Výrobce není zodpovědný za jakékoliv škody vzniklé jako důsledek neoprávněného používání; riziko je na straně provozovatele.

Další rizika

Stroj je vyroben podle současných technických standardů a bezpečnostních pravidel.

Přesto se během práce mohou vyskytnout i další rizika:

- Riziko poranění prstů a rukou rotujícím pilovým listem v případě nesprávného vedení opracovávaného kusu.
- Riziko ohrožení zdraví v důsledku prachu a třísní z dřeva. Zcela určitě noste ochrannou výbavu, jakou je kupříkladu ochrana očí a protiprachová maska.
- Riziko ohrožení zdraví v důsledku hluku. Během provozu je překročena přípustná úroveň hluku.
- Vadný řezný kotouč může způsobit úraz. Pravidelně kontrolujte řezné kotouče.
- Použití nesprávného nebo poškozeného napájecího kabelu může vést k úrazu způsobenému elektrickým proudem.

palivového dreva.

- Bez ohľadu na priemer dreva, iba 1 kus opracovávaného predmetu má byť kladený na rocker.
- Dodržujte všetky bezpečnostné predpisy a poznámky o riziku na stroji a zabezpečte, aby boli uložené kompletne a v čitateľnom stave.
- Priestor obrábania a okolité oblasti stroje musia byť bez rušivých cudzích vecí, aby sa zabránilo nehodám. Pracovná oblasť musí byť úplne bez
- cudzích predmetov, t.j. klincov alebo skrutiek.
- Stolná kotúčová píla je určená výhradne pre obrábanie dreva a materiálov podobných drevu. Len originálne Scheppach nástroje a príslušenstvo
- môžu byť použité. Používajte požadované kotúče v súlade s normou EN 847-1 v závislosti na type rezu a druhu dreva (masívne drevo, preglejky
- alebo drevotriesky). Rešpektujte, prosím, „špeciálne príslušenstvo“.
- Stroj musí byť používaný iba v technicky bezchybnom stave v súlade s jeho určením a podľa pokynov uvedených v návode na obsluhu, a iba
- bezpečnosť si vedomými osobami, ktoré si sú plne vedomé príslušných rizík v prevádzke stroja. Akékoľvek funkčné poruchy, najmä tie, ktoré
- ovplyvňujú bezpečnosť stroja, by preto mali byť okamžite odstránené.
- Príslušné predpisy prevencie nehôd a iné, všeobecne uznávané bezpečnostne-technické predpisy, sa musia tiež dodržiavať.
- Stroj Scheppach môže byť použitý, udržiavaný a prevádzkovaný iba osobami, ktoré ho poznajú, a ako aj jeho fungovanie a postupy.
- Svojevoľné zmeny na stroji, uvoľňujú výrobcu zo všetkých zodpovedností za prípadné škody.
- Stroj Scheppach môže byť použitý iba s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi výrobcu.
- Akékoľvek iné použitie prekračuje oprávnenia. Výrobca nie je zodpovedný za akékoľvek škody vyplývajúce z neoprávneného použitia, za riziko je výlučne zodpovedný operátor.

Zvyškové riziká

Stroj je zhotovený podľa stavu techniky a uznaných bezpečnostných technických predpisov. napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť ojedinelé zvyškové riziká.

- Rotujúci pílový kotúč môže spôsobiť poranenie prstov a rúk v prípade, že obrobok nie je správne vedený.
- Vymrštený obrobok môže viesť k zraneniu, ak opracovávaný kus nie je riadne zabezpečený, alebo vedený.
- Hluk môže byť zdraviu nebezpečný. Povolená hladina hluku je prekročená pri práci. Noste osobné ochranné prostriedky, ako je ochrana sluchu.
- Chybný pílový kotúč môže spôsobiť zranenie. Pravidelne kontrolujte štrukturálnu integritu píl.
- Používanie nesprávnych alebo poškodených sietových káblov môže viesť k zraneniam spôsobeným

Fig. 1

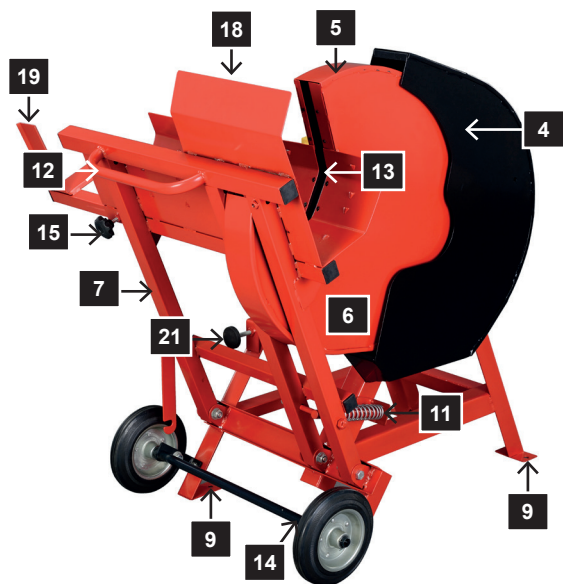
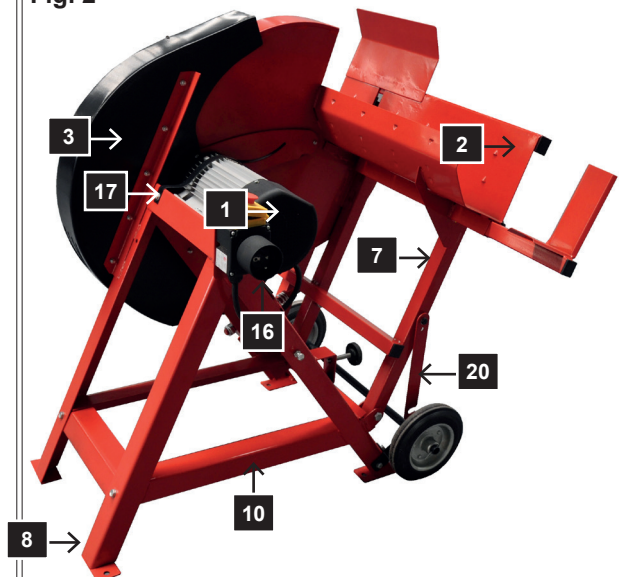


Fig. 2



- Pokud bude použito speciální Scheppach příslušenství, je nutné pečlivě přečíst a prostudovat s ním dodaný návod k použití
- I když byla zmíněna všechna bezpečnostní opatření, mohou stále existovat bezpečnostní rizika, která nejsou evidentní.
- Zbylá rizika mohou být eliminována respektováním instrukcí "Bezpečnostní prevence", "Řádné užívání" a celého návodu.

Zařízení, obr. 1 obr 2

1 Motor s rámem	12 Rukojeť
2 Kolébka	13 Vložka kolébky
3 Vnitřní kryt řezného kotouče	14 Hnací ústrojí
4 Venkovní kryt řezného kotouče	15 Seřizovací šroub prodloužení kolébky
5 Přední ochrana řezného kotouče	16 Sdružená zástrčka/tlačítko ZAP/VYP
6 Spodní ochrana řezného kotouče	17 Deska motoru
7 Držák kolébky	18 Ochranný panel
8 Základna	19 Prodloužení kolébky
9 Montážní díra	20 Zajišťovací páka
10 Příčná vzpěra	21 Seřizovací šroub krytu kolébky

elektrinou.

- Prevádzkové pokyny dodané so špeciálnym príslušenstvom musia byť dodržané a pozorne prečítané, keď používate špeciálne príslušenstvo Scheppach.
- I keď sú všetky bezpečnostné opatrenia dodržiavané, niektoré zvyškové rizika môžu byť naďalej prítomné.
- Zvyškové nebezpečenstvo je možné minimalizovať dodržiavaním pokynov v časti „Bezpečnostné opatrenia“, „Správne používanie“, a v celom návode na obsluhu

Zařízení, obr. 1 obr. 2

1 Motor s rámom	12 Rukoväť
2 kolíska	13 Vložka kolísky
3 Vnútorý kryt pílového kotúča	14 Hnacie ústrojenstvo
4 Vonkajší kryt pílového kotúča	15 Nastavovacia skrutka predĺženia kolísky
5 Ochrana pílového kotúča ochrany, predná	16 Združená zástrčka/tlačidlo ZAP./VYP.
6 Ochrana pílového kotúča ochrany, dolná	17 Doska motora
7 Držadlo kolísky	18 Ochranný panel
8 Stojan základne	19 Predĺženie kolísky
9 Montážny otvor	20 Zaisťovacia páka
10 Príčna opora	21 Nastavovacia skrutka krytu kolísky

Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7

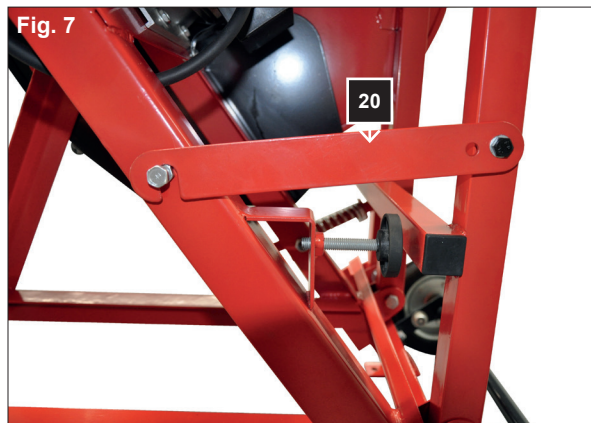


Fig. 8



Montáž

Přístroj není kompletně smontován z důvodů snadnější přepravy.

Při vybalování překontrolujte úplnost dodávky.

Dodací list

stroj
osa s kolečky
prodloužení kolébky
nástroj pro výměnu pilového listu
sada příslušenství
návod k obsluze

Montáž osy, obr. 5

Nasadte osu na místo a utáhněte šroubem obsaženého v sadě příslušenství.

Montáž rozšíření kolébky (Obr. 6)

Nasadte rozšíření kolébky (19) do otvorů na levé straně kolébky a srovnejte tak, aby palivové dřevo dobře doseďalo. Potom upevněte rozšíření pomocí rektifikačního šroubu (15).

Transport, obr. 7-10

Nastavte zvedák do transportní polohy a zajistěte jej pomocí zajišťovací páky 20 obr. 7

Přemístění zařízení na pracoviště, obr. 8

Při transportu jednotky nahněte osu dopředu. **obr. 9**
Chcete-li zajistit snadné přemístění pily, nahněte ji k osobě, která ji přemísťuje.

Zvedněte stroj a pomocí vaší nohy zvedněte osu směrem k vašemu tělu tak, aby pila byla opět v pracovní poloze. **Obr. 10**

Pozor! Pila smí být používána pouze tehdy, když spočívají všechny čtyři nohy bezpečně na zemi. Transportní zařízení musí být v pracovní poloze **obr. 8**

Poznámka!

Pro bezpečnost na pracovišti zajistěte pilu proti naklonění nebo posunutí pomocí šroubů nebo svorníků k podlaze.

Montáž:

Z dôvodov balenia nie je váš stroj kompletne zmontovaný.

Pri zozbalené skontrolujte, či sú časti kompletne.

Dodací list

stroj

os s kolieskami

predĺženie kolísky

nástroj na výmenu pilového listu

súprava príslušenstva

návod na obsluhu

Montáž osi, obr. 5

Nasaďte os na miesto a utiahnite skrutkou nachádzajúcou sa v súprave príslušenstva.

Montáž predĺženia kolísky (Obr. 6)

Prestrčte predĺženie kolísky (19) cez otvor na ľavej strane kolísky a správne vyrovajte, aby drevo pevne sedelo. Utiahnite predĺženie kolísky nastavovacou skrutkou (15).

Transport, obr. 7 – 10

Nastavte zdvihák do transportnej polohy a zaistite ho pomocou zaistovacej páky **20, obr. 7**

Premiestnenie zariadenia na pracovisko, obr. 8

Pri transporte jednotky nahnite os dopredu. **Obr. 9**

Ak chcete zaistiť jednoduché premiestnenie píly, nahnite ju k osobe, ktorá ju premiestňuje.

Zdvihnite stroj a pomocou vašej nohy zdvihnite os smerom k vášmu telu tak, aby píla bola opäť v pracovnej polohe. **Obr. 10**

Pozor! Píla sa smie používať iba vtedy, keď sú všetky štyri nohy bezpečne na zemi. Transportné zariadenie musí byť v pracovnej polohe **obr. 8**

Poznámka!

Pre bezpečnosť na pracovisku zaistite pílu proti nakloneniu alebo posunutiu pomocou skrutiek alebo svorníkov k podlahe.

Fig. 9



Fig. 10



Fig. 12



Zahájení provozu

Přečtěte si prosím bezpečnostní pokyny před uvedením do provozu.

- Všechna ochranná a dodatečná zařízení by měla být dobře nasazena.
- Zkontrolujte kolébkovou vložku, jestli není opotřebovaná, pokud ano, vyměňte ji.
- Zkontrolujte kolébkou, jestli se vrací do původní pozice samostatně.
- Zkontrolujte pilový kotouč, jestli je perfektně uchycen a ve správném směru.
- Výměny, nastavení, měření a čištění musí být provádeny pouze s vypnutým motorem. Vytáhněte zásuvku z napájení a počkejte, než se pila zastaví
- Pila je výhradně určena k příčnému řezání palivového dřeva s max. délkou 1m.
- Bez ohledu na průměr dřeva by do pily měl být podáván pouze jeden kus.
- **UPOZORNĚNÍ!** Neřežte svazky nebo více kusů najednou.
- Křivé kusy dřev pokládejte na kolébkou tak, že vnější oblouková část směřuje k pilovému kotouči.
- Zajistěte, že stroj je bezpečně umístěn na pevné zemi.

Provozní poznámky

ON/OFF vypínač (Fig. 12)

Stroj je vybaven bezpečnostním vypínačem, který zabrání spuštění stroje po výpadku proudu.

Spuštění

Stiskněte zelené tlačítko I

Vypnutí

Stiskněte červené tlačítko O

Řezání

- 1 Spust'te stroj.
- 2 Počkejte, dokud řezný kotouč nedosáhne maximálních otáček.
- 3 Položte kus dřeva na kolébkou.
- 4 Uchopte obě rukojeti kolébkou oběma rukama a navedte ji rovnoměrně na řezný kotouč tak, že se kotouč odhalí.
- 5 Tlačte kolébkou rovnoměrně tak, aby nezpůsobila pokles otáček motoru.
- 6 Odstraňte odřezky z kolébkou před položením dalšího kusu dřeva.

UPOZORNĚNÍ!

Nenechávejte stroj běžet bez dozoru v průběhu práce. Po přerušení práce vypněte stroj a vytáhněte z napájecí zásuvky.

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte bezpečnostné pokyny.

- Všetky bezpečnostné a pomocné zariadenia musia byť nasadené.
- Skontrolujte prívod kolísky ohľadom poškodenia a v prípade potreby ho vymeňte.
- Skontrolujte kolísku, či sa samostatne vráti do východiskovej polohy.
- Skontrolujte pílový kotúč pre dokonalé usadenie a správny smer otáčania.
- Prepínanie, nastavenie, merania a čistenie sú vykonávané iba s vypnutým motorom. Vytiahnite zástrčku a počkajte, kým sa rotujúci nástroj zastaví. Píla je konštruovaná výhradne pre priečne rezanie palivového dreva.
- Bez ohľadu na priemer dreva má byť kladený iba jeden kus obrábaného predmetu na kolísku.
- POZOR! Nerežte otepi alebo viacej kusov naraz.
- Položte zaoblené drevo na kolísku takým spôsobom, že zaoblená strana je zameraná na pílový kotúč.
- Uistite sa, že stroj stojí bezpečne na pevnej zemi.

Prevádzkové pokyny

ON/OFF spínač (Obr. 12)

Stroj je vybavený bezpečnostným spínačom, ktorý zabráni aktivácii stroja po poklese napätia.

Spustenie

Stlačte zelený spínač I

Vypnutie

Stlačte červený spínač O

Rezanie

- 1 Spustite stroj.
- 2 Počkajte, kým pílový kotúč nedosiahne plnú rýchlosť.
- 3 Položte drevo na kolísku.
- 4 Uchopte obe rukoväte kolísky oboma rukami a vedte k pílovému kotúču; takže pílový kotúč je voľný.
- 5 Tlačte kolísku rovnomerne tak, aby sa rýchlosť motora neznižila.
- 6 Predtým, než položíte ďalší kus dreva na kolísku, odstráňte rezané drevo.

POZOR!

Počas prevádzky nenechávajte stroj bez dozoru.

Vypnite stroj, ak prestanete pracovať, a vytiahnite zo zástrčky.

⚠ Elektrické připojení

Nainstalovaný elektromotor je schopen okamžitého provozu. Připojení odpovídá příslušným normám VDE a DIN.

Energie dodávaná zákazníkem a použití prodlužovacích kabelů musí odpovídat těmto normám, popř. místním předpisům vztahujícím se k dodávkám elektrické energie.

Používejte přenosný osobní bezpečnostní chránič (přenosný chránič proti zbytkovému proudu (PRCD), pokud chránič proti zbytkovému proudu (RCD) v rozvaděči nedosahuje max 0,03A

Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že použití na libovolně volitelných přípojních bodech není přípustné.

Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.

Výrobek je konstruován výhradně pro použití na přípojních bodech, které

- a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě $Z_{\text{sys}} = 0,271 \Omega$ nebo
- b) disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.

Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b).

Důležité informace

Elektrický motor je dimenzován pro provozní režim S 6 – 40% (230 V/50 Hz S6/15%).

Pokud je motor přetížen, automaticky se vypne, a to díky termálnímu spínači (termostatu) umístěnému v závitech motoru. Po vychladnutí (doba se liší) může být motor opět zapnut.

Defektní elektrické vedení

Na elektrickém vedení dochází často k poškození izolace.

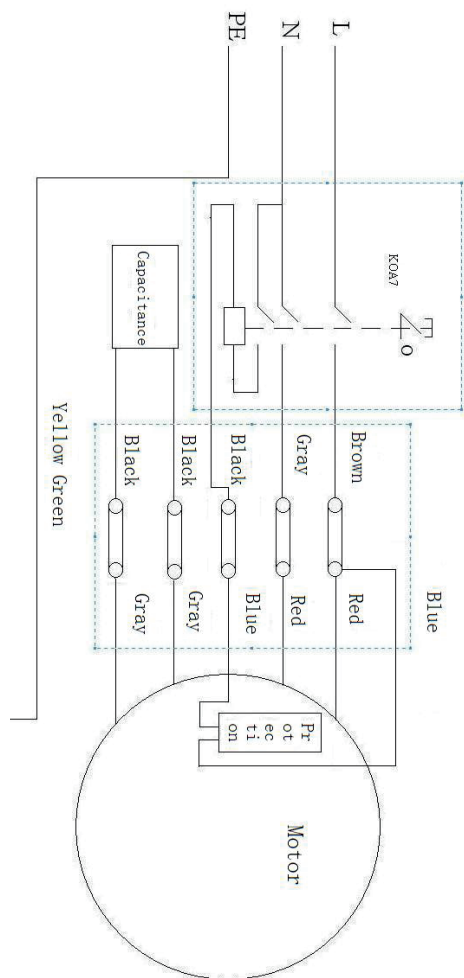
Možné příčiny:

- Místa otlaku, jestliže jsou elektrické kabely vedeny skrze okenní či dveřní spáry.
- Místa zlomu v důsledku neodborného uchycení a vedení elektrických kabelů.
- Místa řezu v důsledku přejezdu přes elektrické kabely.
- Škody na izolaci v důsledku vytrhnutí z nástěnné zásuvky.
- Praskliny následkem stárí izolace.

Takovéto defektní elektrické kabely nesmí být používány a jsou v důsledku škod na izolaci životu nebezpečné!

Kontrolujte pravidelně elektrické vedení. Dbejte na to, aby při kontrole nebylo elektrické vedení připojeno na elektrickou síť.

Elektrické kabely musí odpovídat příslušným normám VDE a DIN a místním předpisům. Používejte pouze elek-



Elektrické pripojenie

Elektromotor je pripojený v stave pripravenom na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným VDE a DIN predpisom.

Prívod na pracovisku zákazníka a predĺžovací kábel musia zodpovedať týmto predpisom.

Používajte prenosný osobný bezpečnostný chránič obvodu (prenosný Prúdový istič (PRCD)), keď nie je zvyškový prúdový istič (RCD) v elektrickej sieti opatrený zvyškovým prúdom max 0,03A.

Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.

Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krehodným výkyvom napätia.

Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré

- a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu $Z_{\text{sys}} = 0,271 \Omega$, alebo
- b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 Afázu.

Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b)

Dôležitá informácia

230 V / 50 Hz elektrický motor je určený pre S6 / 40% (400 V/50 Hz S6/15%), prevádzkový režim.

Motor sa automaticky vypne, ak je preťažený. Motor je možné zapnúť znova po dobe ochladenia (rôzne doby trvania).

Chybné elektrické pripojenie

Poškodenie izolácia sa často vyskytuje u elektrických pripájacích káblov.

Príčiny:

- Spôsobené odtlaky, keď sú káble vedené cez okná či dvere.
- Záhyby spôsobené nesprávnym pripevnením či vedením spojovacích vedení.
- Rezy vyplývajúce z kríženia spojovacích vedení.
- Poškodená izolácia spôsobená vytrhnutím kábla zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Chybné elektrické spojenie, ako sú tieto, nesmú byť použité a sú veľmi nebezpečné vzhľadom k poškodeniu izolácie.

Pravidelne kontrolujte, či elektrické pripojenie nie je poškodené. Uistite sa, či prívodný kábel nie je pripojený do siete, keď to kontrolujete. Elektrické vedenia musia zodpovedať príslušným VDE a DIN predpisom. Používajte pripojovacie káble s kódom H 07 RN.

Označenie typu musí byť vytlačené na prívodný kábel

trické kabely s označením H 07 RN. Popis typu musí být na elektrickém kabelu vyznačen.

Střídavý motor

- Síťové napětí musí činit 230 Volt / 50 Hz.
- Prodlužovací kabely s délkou do 25 m musí mít průřez 1,5 mm², kabely delší než 25 m min. 2,5 mm².
- Síťová přípojka může být jištěna max. 16 A.

V případě dalších otázek na prodejce nebo výrobce uváďte prosím následující údaje:

- Výrobce motoru; typ motoru
 - Typ elektrického proudu motoru
 - Informace o typu stroje uvedené na výrobním štítku
- Pokud nám zašlete motor zpět, vždy zasílejte kompletní napájecí jednotku s elektrickým ovládáním.

Údržba

Varování: Vypněte stroj a vytáhněte ze zásuvky před prováděním jakýchkoliv údržbových prací nebo nastavení.

Návod umístěte poblíž stroje.

Udržujte stroj čistý.

Používejte ochranné brýle při čištění stroje.

Upozornění: K čištění umělých částí stroje nepoužívejte agresivní prostředky. Doporučujeme slabý roztok na mytí nádobí. Stroj nesmí přijít do kontaktu s vodou.

- Kontrolujte řezný kotouč pravidelně. Používejte jen ostré, nepoškrábané a nezdeformované řezné kotouče. Používejte nářadí, které je v souladu s Evropskými standardy EN 847-1.
- Vyměňte okamžitě kolébku, jakmile je opotřebená.
- Zkontrolujte všechny bezpečnostní prvky po každé údržbě a čištění.
- Ujistěte se, že nejsou žádné předměty v nebo na stroji před uvedením do provozu.
- Odstraňte možný prach z pilin na výstupu.

Výměna pilového listu, obr. 13-15

- 1 Odpojte jednotku od sítě.
- 2 Počkejte, až se list přestane otáčet a motor vychladí.
- 3 Uvedte zvedák do transportní polohy a zajistěte pilu v této poloze pomocí zajišťovací páky.
- 4 Odstraňte šestihrannou matici (A) a vratnou pružinu (B).
- 5 Povolte zajišťovací páku a uchopte zvedák pevně, aby nespadol dolů a vratná pružina nemohla nekontrolovaně vyskočit z jednotky.
- 6 Sklopte zvedák opatrně zpět a položte jej na zem.
- 7 Vezměte klíč (obr. 13, pravá strana) na zablokování příruby, pomocí klíče na pilový list (obr. 13, levá strana) povolte šestihrannou matici a demontujte přírubu.
- 8 Opatrně sejměte pilový kotouč. Pro tyto operace používejte ochranné rukavice. (Pozor: existuje nebezpečí poranění, buďte proto opatrní!)
- 9 Před opětovným nasazením příruby pily očistěte přírubu hadrem nebo jemným kartáčem.
- 10 Nasadte pilový list a přírubu a utáhněte matici příruby.

Fig. 13



Fig. 14

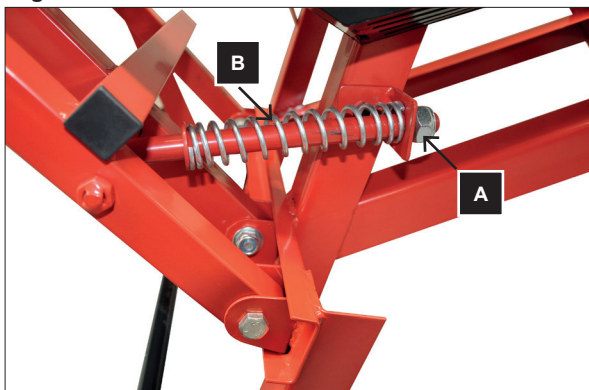


Fig. 15



podľa nariadenia.

Jednofázový motor

- Napájacie napätie musí byť 230 V - 50 Hz.
- Predlžovacie káble do 25 m musia mať prierez o 1,5 mm². Predlžovacie káble, ktorých dĺžka je viac ako 25 m, musia mať prierez najmenej 2,5 mm².
- Hlavné pripojenie je poistené 16 A slow-blow poistkou.

Ak máte nejaké otázky, prosím, poskytnite nasledujúce informácie.

- Výrobca motora
- Druh
- Typ stroja podľa údajov na štítku

Ked posielate späť motor, vždy pošlite kompletnú pohonnú jednotku s prepínačom.

Údržba

Upozornenie: Vypnite stroj a odpojte od napájania pred vykonávaním údržby alebo nastavenia.

Uchovávajte manuál v blízkosti stroja.

Udržujte stroj čistý.

Nosiť okuliare pri čistení stroja.

Upozornenie: Nečistite syntetické diely lavice agresívnymi čistiacimi prostriedkami.

Odporúčame mierny čistiaci prostriedok na umývanie riadu. Stroj sa nesmie dostať do styku s vodou.

- Pravidelne kontrolujte pílový kotúč. Používajte iba dobre nabrúsené, nepopraskané a neporušené píly. Používajte len nástroje, ktoré sú v súlade s európskou normou EN 847- 1.
- Okamžite vymeňte kolísku, ktorá je potrebovaná.
- Po každej aktualizácii a čistení skontrolujte všetky bezpečnostné zariadenia.
- Pred uvedením stroja do prevádzky sa uistite, že sa na ňom nenachádzajú žiadne nástroje alebo iné materiály.
- Odstráňte možné blokády pilín.

Výmena pílového listu, obr. 13 – 15

- 1 Odpojte jednotku od siete.
- 2 Počkajte, až sa list prestane otáčať a motor vychladol.
- 3 Uvedte zdvihák do transportnej polohy a zaistite pílu v tejto polohe pomocou zaistovacej páky.
- 4 Odstráňte šesťhrannú maticu (A) a vratnú pružinu (B).
- 5 Povoľte zaistovaciu páku a uchopte zdvihák pevne, aby nespadol dole a vratná pružina nemohla nekontrolovane vyskočiť z jednotky.
- 6 Sklopte zdvihák opatrne späť a položte ho na zem.
- 7 Vezmite kľúč (obr. 13, pravá strana) na zablokovanie príruby, pomocou kľúča na pílový list (obr. 13, ľavá strana) povoľte šesťhrannú maticu a demontujte prírubu.
- 8 Opatrne odoberte pílový kotúč. Na tieto operácie používajte ochranné rukavice. (Pozor: existuje nebezpečenstvo poranenia, buďte preto opatrní!)

Fig. 16



- 11 Zajistěte, aby zvedák společně se zkrutnou pružinou byly řádně nasazeny a utáhněte ještě jednou řádně šestihrannou maticí.
- 12 Přezkoušejte funkčnost kolébky.

UPOZORNĚNÍ! Všimněte si správného směru otáčení před vložením kotouče zpět.

Seřízení dorazu zvedáku, obr. 16

Nastavte nasazovací bod zvedáku pomocí seřizovacího šroubu.

Tabulka poruch

Varování: V zájmu bezpečnosti vždy před údržbou vypněte stroj a vytáhněte ze zásuvky.

Problém	Možná příčin	Pomoc
Řezný kotouč se uvolní při vypnutí stroje	Upevňovací matice není dostatečně utažená	Utáhněte upevňovací matici, M20 levotočivý závit
Motor se nerozjede	a) Upevňovací matice nedostatečně utažená b) Prodlužovací kabel přerušen c) Vadné připojení motoru nebo vada vypínače	a) Zkontrolujte hlavní pojistku. b) Zkontrolujte "Elektrické připojení" v provozním návodu c) Nechte prověřit elektrikářem
Motor nemá výkon, automaticky se vypíná	Přetížen díky tupému řeznému kotouči, tepelná pojistka vypíná	Vložte ostrý kotouč; motor může být spuštěn po vychladnutí
Plochy řezu spálené c) při podélných řezech d) při příčných řezech	a) Upevňovací matice nedostatečně utažená b) Špatný pilový kotouč c) Podélná zarážka není rovnoběžně d) Kluzné vedení není rovnoběžně	a) Nasaďte ostrý řezný kotouč b) Nasaďte kotouč s 20 nebo 28 zuby pro podélné řezy c) Vyměňte podélnou zarážku Zarovnejte kluzné vedení zároveň s řezným kotoučem

- 9 Pred opätovným nasadením príruby píly očistite prírubu handrou alebo jemnou kefkou.
- 10 Nasadte pílový list a prírubu a utiahnite maticu príruby.
- 11 Zaisťte, aby zdvihák spoločne s krútiacou pružinou boli riadne nasadené a utiahnite ešte raz riadne šesťhrannú maticu.
- 12 Skúška fungovania kolísky.

POZOR ! Dodržujte správny smer otáčania pri vkladaní pílového kotúča

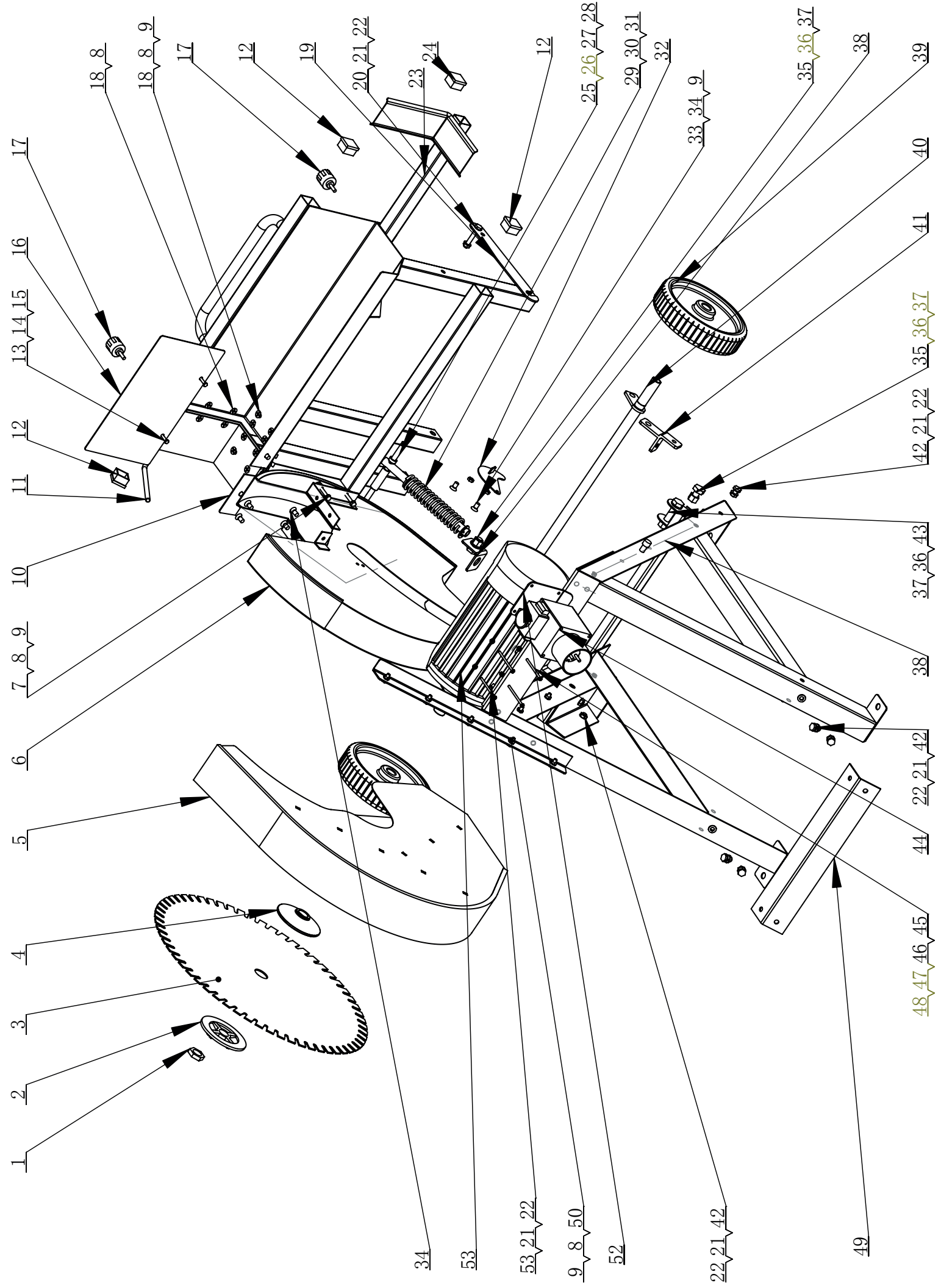
Nastavenie dorazu zdviháka, obr. 16

Set the entry point of the jack with the adjustment screw.

Odstraňovanie porúch

Upozornenie: V záujme bezpečnosti premávky vždy vypnite pílu a odpojte ju pred vykonávaním údržby.

Problém	Možná príčina	Pomoc
Pílový kotúč sa uvoľní po vypnutí motora	Priťahovacia matica nie je dostatočne utiahnutá	Utiahnite Priťahovaciu maticu M20- ľavý závit
Motor sa nespustí	a) Priťahovacia matica nie je dostatočne utiahnutá b) Predlžovací kábel je defektný c) Pripojenie motora či spínača	a) Skontrolujte hlavnú poistku b) Vid' "Elektrické pripojenie" v operačnom manuále c) Nechajte skontrolovať elektrikárom
Výstup motora sa nevypne automaticky	Preťaženie pílového kotúča, ochrana prehriatia je spustená	Vložte naostrený pílový kotúč ; motor sa môže spustiť po vychladnutí
Spáleniny na reznej ploche c) s pozdĺžnym rezom d) s krom rezom	a) Priťahovacia matica nie je dostatočne utiahnutá b) Špatný pílový kotúč c) Pozdĺžne blokovanie nie je paralelné d) Posun nie je paralelný	a) Vložte naostrený pílový kotúč b) Vložte pílový kotúč s 20 či 28 zubami pre pozdĺžny rez c) Vymeňte pozdĺžne blokovanie d) Zrovnajte posun s pílovým kotúčom



Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklumbrit
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartu šādu rakstu
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre	RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
TR	Normları gereğince asagıdaki uygunluk açikla masını sunar.	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Wippkreissäge - HS510

<input type="checkbox"/>	2009/105/EC	<input type="checkbox"/>	89/686/EC_96/58/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2006/95/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	2006/42/EC
<input type="checkbox"/>	2006/28/EC	<input checked="" type="checkbox"/>	Annex IV Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH Notified Body No.: 0123
<input type="checkbox"/>	2005/32/EC	<input type="checkbox"/>	2000/14/EC_2005/88/EC
<input checked="" type="checkbox"/>	2004/108/EC	<input type="checkbox"/>	Annex V
<input type="checkbox"/>	2004/22/EC	<input type="checkbox"/>	Annex VI Noise: measured L_{WA} = XX dB(A); guaranteed L_{WA} = XX dB(A) Notified Body: Notified Body No.:
<input type="checkbox"/>	1999/5/EC	<input type="checkbox"/>	2004/26/EC
<input type="checkbox"/>	97/23/EC	<input type="checkbox"/>	Emission. No:
<input type="checkbox"/>	90/396/EC		
<input checked="" type="checkbox"/>	2011/65/EU		

Standard references: EN 1870-6, EN 60204-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-11

Ichenhausen, den 18.02.2014

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

Art.-No. 5905104901
Subject to change without notice

Documents registrar: Christian Drößler
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie D	
<p>Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder</p>	<p>Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.</p>
Warranty GB	
<p>Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyeris rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrica-</p>	<p>tion within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.</p>
Garantie FR	
<p>Des défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit à des redèvesances pour de tels défauts. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont maniées correctement, pour la durée légale de garantie à compter de la remise dans ce sens que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable durant cette période pour des raisons d'ierreur de matériau ou de fabrication. Toutes pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne</p>	<p>sont garanties que si nous possédons des droits à la garantie vis-à-vis des fournisseurs respectifs. Les frais pour la mise en place des nouvelles pièces sont à la charge de l'acheteur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à diminutions ainsi que tous autres droits à liindemnit� sont exclus.</p>
Garanzia I	
<p>Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di</p>	<p>materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.</p>
Garantía ES	
<p>Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa</p>	<p>de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.</p>
Garantia PT	
<p>Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção</p>	<p>as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.</p>
Garantie NL	
<p>Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt</p>	<p>echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitsloten.</p>
Garanti NO	
<p>Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantiens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukbar som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer</p>	<p>selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og �vrigt skadeerstatningskrav er utelukkede.</p>
Garanti SE	
<p>Uppenbara brister ska anm�las inom 8 dagar efter mottagandet, i annat fall förlorar köparen samtliga anspråk på grund av dessa brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid riktig hantering från den lagliga garanti tiden från övertagandet på det sättet, att vi kostnadsfritt ersätter varje maskindel, som inom denna tid blir obrukbar bevisligen som följd av material eller tillverkningsfel. För delar, som vi inte</p>	<p>s�lva tillverkar, lämnar vi endast garanti i s� måtto, som vi själva f�r garanti av våra underleverantörer. Kostnaderna för monteringen av de nya delarna b�r köparen. Förändrings och v�rdeminskninganspr�k och övriga skadeståndsanspråk �r uteslutna.</p>
Garanti DK	
<p>Med denna maskin följer en 24 m�nadars garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersättas utan omkostningar, men kunden st�r för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti �religger inte f�r: garantin</p>	<p>täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då sk�tselforeskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.</p>
Takuu FIN	
<p>Ilmeisist� puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakis�teteiksi takuuajaksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta min�k� tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirhees-</p>	<p>tä j�htuen. Osille, joita emme valmistais itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja v�hennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.</p>
Z�ruka SK	
<p>Zrejm� vady musia byt' predstaven� v priebehu 8 dni po obdrz�n� tovaru, in�ch z�kazn�k strat� vsetky n�roky t�kaj�ce sa takejto vady. Pon�kame z�ruku na naše aparáty, ktor� s� správne pouz�van� počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymenime kajd�u časť aparátu, ktor� sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej �i vYROBNEJ vady. Na časti ktor� sami</p>	<p>nevyr�bame, poskytueme záruku iba v rozsahu, v ktorom n�m prisl�u� nárok na z�ru�n� pln�nie k subdodávateľovi. Za trov� týkajúce sa inštalácie novej s��iastky je zodpovedn� z�kazn�k. N�rok na v�menu tovara, na zľavu a in� n�roky na nahradenie škody s� vyl��en�.</p>
Garancija SLO	
<p>Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala</p>	<p>ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjshanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izkl��ene.</p>
Z�ruka CZ	
<p>Viditeln� vady jsou poukazateln� během 8 dn� od obdr�zenn� zboz�, jinak ztr�c� z�kazn�k vsetchny n�roky t�kaj�c� se takov�chto vad. Poskytujeme z�ruku na naše stroje, s kter�mi je spr�vn� zach�zeno, na dobu z�konn� z�ru�ni lh�ty za�inaj�c� od doru�en� tak, �e bezplatn� vym�nime kajd�ou čast stroje, kter� se b�hem t�to doby m��e st�t prokazateln� nepouz�itelnou následkem materi�lov� �i vYROBNí vady. Na dil�,</p>	<p>kter� sami neopr�vujeme, poskytueme záruku pouze v rozsahu , v němž n�m pr�slu� nárok na z�ru�n� plnění v��i subdodavateli . Náklady na instalaci novoh�o dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboz�, na sľavu a jin� nároky na oškokodn�n� jsou vylou�en�.</p>
Garantii EST	
<p>Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 p�eva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja k�ik õigused garantiele nimetatud vigade tõttu. �ige käsitamise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida</p>	<p>me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meie garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsioon�ndud ning muud kahjutasun�ndud v�lialatakse.</p>
Гарантия (RUS)	
<p>Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если она стала непригодной к использованию в результате доказуемых ошибок</p>	<p>в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.</p>
Gwarancja (POL)	
<p>Wszelkie uszkodzenia musz� być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie częsci maszyn, które okaza� si� niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub b�d�w w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie</p>	<p>z zaleceniami. W odniesieniu do częsci nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych częsci s� ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyn oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.</p>
Garantija (LAT)	
<p>Acimredzami defekti ir j�pazi�o 8 dienu laik� no precis saņemšanas. Pretēj� gadījum� pirc�js tiesības piepras�t atdzidzu par šadiem defektiem ir sp�k� neesošas. Más dodam garantiju sav�m iek�rt�m, ja pirc�js pret t�m atbilstoši izturas garantijas laikā. M�s apņemasies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iesp�jasms �ļuvusi nelietojama bojātu materi�lu vai ražošanas defektu d�j šajā laikā periodā.</p>	<p>Attiecib� uz rezerves daļām, kurās nav m�su ražotas, m�s garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir j�uzņemams pircējam. Pirkuma atcelsana vai pirkuma cenas samazin�šana, k� arī jebkuras citas prasības par boj�jumu atdzidzin�šanu netiek izskaf�tas.</p>
Garantija (LIT)	
<p>Dėl akivaizdžiai matom� defekt� tur� būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirks�jo teis� reikšti pretenzija dėl šių defekt� yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatyta piln� aptarnavim� garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašin os dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos</p>	<p>ar gamyklinio broko. Mes neatsakome uz dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirks�jo atsakomyb�. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos d�l nuostolių nebus patenkinamos.</p>
Ábyrgð (IS)	
<p>Auglj�sar skemmdir verður út tilkynna innan 8 daga frá vi�t�ku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slika skemmda �gilður. Við �byrgjumst, i tilfelli réttur me�h�ndlnar yfir l�gbundni� �byrg�artimabil frá afhendingu, � við skiptum um hvern v�larhlut �n kostnaðar sem ónothæfur er vegna galla�s efnis eða skemmda i framleiðslu innan ákveðins timabils. Af því er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, �byrgjumst við af því leiti �deins �d við eignum r�tt � �byrg�arkr�fum gagnvart birg�asolum. Kostnaður vegna uppsetningar � nýjum</p>	<p>hlutum skal falla i skaut kaupanda. �gilging s�lu eða afsláttur � kaupverði sem og �rar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.</p>

schepdach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH | G nzburger Str. 69 | D-89335 Ichenhausen | www.schepdach.com